



Sở Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn

Tôi có thể nhận thêm thông tin ở đâu?

www.dshs.wa.gov/altsa/aps

Liên hệ với APS để báo cáo các viện dẫn về tình trạng ngược đãi, ruồng bỏ, bỏ mặc, tự bỏ mặc và bóc lột tài chánh những người lớn yếu thể đang sống trong cộng đồng và trong các cơ sở.

Nếu quý vị nghĩ người nào đó có thể sắp gặp nguy hiểm hoặc cần trợ giúp khẩn cấp, hãy gọi 911 ngay lập tức!

Báo cáo trực tuyến dễ dàng tiếp cận và hiện có 24 giờ mỗi ngày và các đường dây điện thoại tiếp nhận APS hiện có từ Thứ Hai - Thứ Sáu 8:00 sáng - 5:00 chiều có thể để lại lời nhắn trước và sau giờ làm việc. Xin liên hệ với khu vực mà nạn nhân cư trú.

Để Báo Cáo Trực Tuyến
www.dshs.wa.gov/altsa/reportadultabuse

**Số Điện Thoại Tiếp Nhận
Hồ Sơ Tập Trung
1-877-734-6277
TTY: 1-833-866-5595**



Transforming lives

DSHS 22-810 VI (Rev. 11/20)

Sở Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn thực hiện những gì?

Trách nhiệm chính của Sở Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn (APS) là để tiếp nhận và điều tra các viện dẫn về tình trạng ngược đãi (bóc lột thể chất, tâm thần, tình dục, và cá nhân), ruồng bỏ, bỏ mặc, bóc lột tài chánh, và tự bỏ mặc của những người lớn yếu thể đang sống trong nhà của riêng họ và trong các cơ sở.

Nhận được trợ giúp từ DSHS là sự chọn lựa của một cá nhân. Người lớn yếu thể phải đồng ý với các dịch vụ và được thông báo về quyền chấp nhận hoặc từ chối các dịch vụ. DSHS không thể chuyển những người lớn ra khỏi nơi cư trú của họ hoặc đưa họ vào một nơi cư trú khác ngược lại mong muốn của họ.

Ngược đãi là gì?

Ngược đãi có thể bao gồm các hành động cố ý hoặc bỏ mặc gây ra hay dẫn đến thương tổn. Ngược đãi có thể xảy ra bất kỳ nơi nào và có thể xảy ra đối với bất kỳ người nào. Đàn ông và phụ nữ xuất thân từ mọi thành phần sắc tộc, xã hội, và kinh tế đều có thể trở thành nạn nhân. *Các thủ phạm có thể là những người lạ, nhân viên chăm sóc, thành viên gia đình, bạn bè, hoặc những người khác.*

Một số loại hình ngược đãi nào?

- Ruồng bỏ
- Bóc Lột Tài Chánh
- Lạm dụng Các Hạn Chế Về Hóa Chất/Thể Chất/Máy Móc
- Bỏ Mặc
- Đối Xử Thô Bạo
- Tự Bỏ Mặc
- Tình Dục
- Bàng Lời Nói/Tâm Lý/Cảm Xúc

Mỗi người có một trách nhiệm chia sẻ về việc ngăn ngừa và báo cáo tình trạng ngược đãi của những người lớn yếu thể trong Tiểu Bang Washington

**Báo Cáo Trường Hợp
Tình Nghi Ngược
Đãi, Bỏ Mặc, Tự Bỏ
Mặc hoặc Bóc Lột Tài
Chánh Những Người
Lớn Yếu Thể**

Ai được xem là một Người Lớn Yếu Thế?

Một người lớn từ 60 tuổi trở lên không có khả năng về chức năng, tâm thần hoặc thể chất để chăm sóc cho họ hoặc bản thân họ được xem là một người lớn yếu thế. Những người lớn khác được xem là yếu thế là từ 18 tuổi trở lên và:

- Có một người giám hộ hợp pháp.
- Có một khuyết tật đang tiến triển.
- Được nhận vào bất kỳ cơ sở nào.
- Nhận các dịch vụ tại nhà thông qua một nhà y tế có phép, bệnh viện dành cho người hấp hối, hoặc cơ quan chăm sóc tại nhà.
- Nhận các dịch vụ từ một nhân viên phục vụ chăm sóc cá nhân.
- Có một trợ lý cá nhân chăm sóc theo hướng dẫn của họ để làm cân bằng tâm lý.

Một số dấu hiệu cảnh báo nào về tình trạng ngược đãi người lớn là gì?

Các dấu hiệu cảnh báo có thể bao gồm nhiều hành vi và chỉ số thể chất có thể rõ ràng hoặc không rõ. **Nếu quý vị nghi ngờ ngược đãi hãy báo cáo tình trạng đó.**

CÁC DẤU HIỆU CẢNH BÁO RÕ RÀNG VỀ TÌNH TRẠNG NGƯỢC ĐÁI NGƯỜI LỚN

TỔN THƯƠNG

Vết thâm tím, vết thương hoặc tình trạng giảm cân khả nghi hoặc không giải thích được.

HÀNH VI HOẶC CẢM XÚC

Thay đổi nhân cách bình thường.

NHU CẦU SINH HOẠT

HÀNG NGÀY

Bỏ mặc hoặc thiếu chú ý đến vệ sinh, quần áo, thuốc điều trị, thực phẩm, hoặc nhà cửa.

TÀI SẢN VÀ TÀI CHÁNH

Các thay đổi tài chánh không thể giải thích hoặc mất tiền và tài sản cá nhân.

SỰ CÔNG KÍCH BẰNG MIỆNG

Các ý kiến hoặc báo cáo đang dọa dẫm, hăm dọa, hoặc thoái hóa.

CÁC DẤU HIỆU CẢNH BÁO KHÔNG RÕ RÀNG VỀ TÌNH TRẠNG NGƯỢC ĐÁI NGƯỜI LỚN

CÔ LẬP

Các cá nhân bị ngăn cản hoặc thiếu hẳn các hoạt động bình thường với gia đình, bạn bè, hoặc các sự kiện xã hội.

BỎ LỖ HOẶC HỦY BỎ CÁC

CUỘC HẸN KHÁM

Các cuộc hẹn khám thông thường, như y tế hoặc chuyên khoa, được ngưng lại mà không có thông báo.

SỰ XUẤT HIỆN BẤT NGỜ CỦA CÁC CÁ NHÂN KHÔNG BIẾT HOẶC THÂN NHÂN KHÔNG LIÊN QUAN TRƯỚC ĐÓ

(Các) cá nhân mới trở nên liên quan và tiếp quản các vấn đề cá nhân và tài chánh.

LÝ DO HOẶC GIẢI THÍCH PHI LÝ

Việc giải thích của cá nhân hoặc nhân viên chăm sóc về các hành vi hoặc chỉ số thể chất không có ý nghĩa gì.

Chuyện gì sẽ xảy ra khi một báo cáo của Sở Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn được thực hiện?

Khi quý vị báo cáo, quý vị sẽ được yêu cầu:

- Cho biết tên quý vị và thông tin liên hệ
- Tên và thông tin liên hệ của người lớn yếu thế và người mà quý vị nghi đang gây ra tổn hại.
- Để chia sẻ những gì quý vị biết về tình huống, việc mô tả sự quan ngại hoặc những gì đang xảy ra hoặc những gì đã xảy ra.
- Cho biết tên và thông tin liên hệ của các cá nhân khác có thể cung cấp thông tin về tình huống.
- Nếu quý vị biết bất kỳ mối quan ngại nào về an toàn.

Chuyện gì sẽ xảy ra sau khi tôi báo cáo:

- Một cuộc ghé thăm không báo trước sẽ được làm thử với cá nhân này.
- DSHS sẽ báo cáo các tội phạm tình nghi cho cơ quan chấp pháp

Còn điều gì khác nữa là quan trọng để biết?

- Nếu quý vị báo cáo trung thực, quý vị sẽ được miễn trách nhiệm pháp lý.
- Tên và thông tin của quý vị về người lớn yếu thế sẽ được bảo mật (việc tiết lộ công khai hoặc các quy định khác của tiểu bang và liên bang có thể áp dụng).
- Các báo cáo có thể bị nghi ngờ hoặc theo dõi. Quý vị không cần phải chứng tỏ tình trạng ngược đãi đang xảy ra khi thực hiện báo cáo.
- APS không thể chia sẻ các nội dung của cuộc điều tra.

Các công dân Washington có thể làm gì để bảo vệ Những Người Lớn Yếu Thế khỏi bị ngược đãi?

Sức khỏe và an toàn là trách nhiệm của mỗi người. Mỗi người đều có một vai trò ngăn ngừa và báo cáo tình trạng ngược đãi của những người lớn yếu thế. Việc báo cáo là một sự cộng tác. APS dựa vào gia đình, bạn bè, hàng xóm, và thành viên cộng đồng để báo cáo tình trạng ngược đãi.

| | |
|--------------------------------------|--|
| THĂM VIẾNG | <ul style="list-style-type: none">• Duy trì mối liên hệ với những người lớn yếu thế trong gia đình và cộng đồng của quý vị.• Chia sẻ thông tin liên hệ của DSHS và cam đoan lại với các cá nhân dịch vụ trợ giúp hiện có. |
| NÂNG CAO NHẬN THỨC | <ul style="list-style-type: none">• Nói với gia đình và cộng đồng của quý vị về APS và cách thức để báo cáo tình trạng ngược đãi.• Mời APS chia sẻ thông tin trong cộng đồng của quý vị. |
| HỖ TRỢ CÁC NHÂN VIÊN CHĂM SÓC | <ul style="list-style-type: none">• Khuyến khích các nhân viên chăm sóc những người lớn yếu thế tập luyện vấn đề tự chăm sóc và giải lao khi cần thiết hoặc nghỉ ngơi sau khi chăm sóc. |
| BÁO CÁO | <ul style="list-style-type: none">• Đừng bao giờ cho rằng người nào đó nữa đã thực hiện báo cáo.• Công nhận các dấu hiệu cảnh báo tình trạng ngược đãi người lớn yếu thế và báo cáo cho APS. |

Ai là một Báo Cáo Viên Được Ủy Quyền và điều gì bắt buộc đối với họ?

Các Báo Cáo Viên Được Ủy Quyền là các cá nhân, do nghề nghiệp hoặc việc làm của họ, có nhiều khả năng nhận biết được tình trạng ngược đãi người lớn yếu thế. Các Báo Cáo Viên Được Ủy Quyền bắt buộc phải báo cáo tình trạng ngược đãi; đó là Luật Tiểu Bang Washington RCW 74.34.020. Một số Báo Cáo Viên Được Ủy Quyền bao gồm Nhân Viên DSHS, Nhân Viên Phục Vụ Chăm Sóc Cá Nhân, Nhân Viên Cơ Quan Chấp Pháp, Chuyên Viên Y Tế, và Nhân Viên Xã Hội.

- Trong tiểu bang Washington, Các Báo Cáo Viên Được Ủy Quyền có thể bị phạt vì không báo cáo tình trạng nghi ngờ ngược đãi [RCW 74.34.053].
- Báo cáo ngay lập tức nếu quý vị có lý do hợp lý để cho rằng một người lớn yếu thế đang bị tổn hại, quý vị không cần bằng chứng về tổn hại [RCW 74.34.035].
- Báo cáo trường hợp tình nghi **cưỡng hiếp hoặc hành hung thân thể** cho cả cơ quan chấp pháp và DSHS [RCW 74.34.035].
- Báo cáo ngay lập tức cho điều tra viên hoặc bác sĩ pháp y, cơ quan chấp pháp và DSHS nếu quý vị nghi ngờ nạn nhân tử vong do tình trạng ngược đãi, bỏ mặc hoặc ruồng bỏ gây ra [RCW 74.34.035] [RCW 68.50.020].

